

アラビア語では、男性と女性という2つの文法上の性が区別され、名詞にも男性名詞と女性名詞があります(一部、男女共用の名詞があります)。個々の名詞の性をおぼえる必要がありますが、まずは女性名詞の形式的・意味的特徴をおさえておくとよいでしょう。

● 男性名詞 (Ø) と女性名詞 (ة)

人間を表す名詞の多くは、女性語尾 ة (ター・マルブータ) がつくと同概念の女性を表します。

طَالِبٌ	(男子)学生 [男]	طَالِبَةٌ	(女子)学生 [女]
مُدْرِسٌ	(男性)教師 [男]	مُدْرِسَةٌ	(女性)教師 [女]
وَالِدٌ	父親 [男]	وَالِدَةٌ	母親 [女]

人間以外(事物や動物)を表す名詞においても、ة がついた名詞は女性名詞です。

جَامِعٌ	モスク [男]	جَامِعَةٌ	大学 [女]
مَكْتَبٌ	机・事務所 [男]	مَكْتَبَةٌ	図書館・書店 [女]

● ة のつかない女性名詞

女性名詞の中には、女性語尾の ة をとらないものがいくつかあります。

① 自然性(性別)が女性である名詞、女性の名前

بِنْتُ	少女・娘 [女]	أَخْتُ	姉妹 [女]
أُمُّ	母親 [女]	زَيْنَبُ	ザイナブ [女]
حَامِلٌ	妊婦 [女]		

② 対になっている身体名詞

عَيْنٌ	目 [女]	يَدٌ	手 [女]
أذنٌ	耳 [女]	رِجْلٌ	足 [女]

③ 国名・都市名・部族名

مِصْرٌ	エジプト [女]	بَيْرُوتٌ	ベイルート [女]
الْيَابَانُ	日本 [女]	قُرَيْشٌ	クライシュ族 [女]

④ その他、慣習的に女性名詞として扱われるもの

أَرْضٌ	土地・大地 [女]	دَارٌ	家 [女]
حَرْبٌ	戦争 [女]	نَارٌ	火 [女]

● 男女共用の名詞

以下の名詞は、男性名詞としても女性名詞としても使われます。

طَرِيقٌ	道 [男女]	سِكِّينٌ	ナイフ [男女]
بَلَدٌ	国・町 [男女]	عَجُوزٌ	老人 [男女]

※注意

① ة 以外の女性語尾として、ى (アリア・マクスラ) や ئة (アリア・マムドゥータ) があります。

ذِكْرَى	思い出 [女]	صَحْرَاءُ	砂漠 [女]
---------	---------	-----------	--------

② 例外的に、ة の付く男性名詞があります。

خَلِيفَةٌ	カリフ [男]	عُمْدَةٌ	村長 [男]
-----------	---------	----------	--------

③ 以下にあげるアラブの国名は、例外的に男性名詞です。

لُبْنَانُ	العِرَاقُ	الأرْدُنُّ	السُّودَانُ	المَعْرَبُ
レバノン	イラク	ヨルダン	スーダン	モロッコ

④ 形容詞は、修飾する名詞の性に合わせ(女性形は ة を付加)、名詞に後置します。

جَامِعٌ كَبِيرٌ	大きなモスク [男]	جَامِعَةٌ كَبِيرَةٌ	大きな大学 [女]
-----------------	------------	---------------------	-----------